

NO PASARAN!*

Władysław Broniewski

Republikanci, ki smrtno zadeti
tlak so pojili s krvjo svojih ran,
s prstom krvavim pisali so v sveti
jezi po zidu: »No pasaran!«

Z ognjem tako so pisali po zidu
in barikadah iz kock in srca,
da priborijo svobodo Madridu,
trajnejšo, kot je slovo od sveta.

Z ognjem fašizem zadal ji je rane,
z jeklom dve leti je dolbel njen lik.
Kot spomenik domovine teptane
rasel svobode je živ spomenik.

Bratstvo, enakost, svobodo naj znani
pesem, ki zanjo kapljá mi iz ran.
Če pa kdaj krogla do smrti jo rani,
mrtva naj kliče: »No pasaran!«

BAJONET NA PUŠKO

Władysław Broniewski

Kadar pridro ti zažgati dom,
v katerem prebivaš — Poljsko,
ko vržejo predse ogenj in grom,
ko pridrvijo z železno vojsko,
pred hišo obstanejo in ti s kopiti
začnejo ponoči družino buditi —
postavi se k vratom in brez besed
nasadi še ti
na cev bajonet!
Naj teče kri!

* Špansko: Ne bodo prodrli!